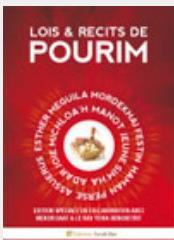




Ketouvim (hagiographes) - Daniel

Chapitre 3

- 3,1 גבוכדנצר מלכא, עבד צלם די-דחב, רומה אמין שתין, פתיה אמין שת; אקוימה גבוקעת דורא, במדינת גבכל.
3,2 וגבוכדנצר מלכא שלח למכנש לאחשדרפניא סגניא ופחוטא אדרגזביא גבדביא דתבביא, תפתיא, וכל, שלטני מדינתא--למחא לחגבת צלמא, די הקים גבוכדנצר מלכא.
3,3 באדין מתכנשין אחשדרפניא סגניא ופחוטא אדרגזביא גבדביא דתבביא תפתיא, וכל שלטני מדינתא, לחגבת צלמא, די הקים גבוכדנצר מלכא; וקאמין (וקימין) לקבל צלמא, די הקים גבוכדנצר.
3,4 וברזא, קרא בחיל: לכן אמרין עממיא, אמיא ולשניא.
3,5 בעדנא די-תשמעון קל קרנא משרוקייתא קיתרס (קתרס) שבכא פסגתרין, סומפניא, וכל, זני זמכא--תפלון ותסגדון לצלם דהבא, די הקים גבוכדנצר מלכא.
3,6 ומן-די-לא יפל, ויסגד--בה-שעמא יתרמא, לגוא-אתון נורא יקדמא.
3,7 כל-קבל דנה בה-זמנא כדי שמעין כל-עממיא קל קרנא משרוקייתא קיתרס (קתרס) שבכא, פסגתרין, וכל, זני זמכא--נפלון כל-עממיא אמיא ולשניא, סגדון לצלם דהבא, די הקים גבוכדנצר מלכא.
3,8 כל-קבל דנה בה-זמנא, קרבו גברין כשדאין; ואכלו קרציהון, די יהודיא.
3,9 ענו, ואמרין, לגבוכדנצר, מלכא: מלכא, לעלמין חיי.
3,10 אנתה (אנת) מלכא, שמת טעם, די כל-אגש די-ישמע קל קרנא משרוקייתא קיתרס (קתרס) שבכא פסגתרין וסיפניה (וסופניה), וכל זני זמכא--יפל ויסגד, לצלם דהבא.
3,11 ומן-די-לא יפל, ויסגד--יתרמא, לגוא-אתון נורא יקדמא.
3,12 אימי גברין יהודאין, די-מניתי יהון על-עבדית מדינת גבכל, שדנך מישך, לעבד גו--גבביא אלך, לא-שמו עליך (עלך) מלכא טעם, לאלהיך (לא להך) לא פלחין, וילצלם דהבא די הקימת לא סגדון. {ס}
3,13 באדין גבוכדנצר, ברגזוממא, אמר להייתה, לשדנך מישך לעבד גו; באדין גבביא אלך, הימיו קדם מלכא.
3,14 ענה גבוכדנצר, ואמר להון, הוצא, שדנך מישך לעבד גו: לאלהי, לא איתכון פלחין, וילצלם דהבא די הקימת, לא סגדון.
3,15 בען הן איתכון עתידין, די בעדנא די-תשמעון קל קרנא משרוקייתא קיתרס (קתרס) שבכא פסגתרין וסומפניה וכל זני זמכא תפלון ותסגדון לצלמא די-עבדת, והן לא תסגדון, בה-שעמא תתרמון לגוא-אתון נורא יקדמא; ומן-הוא אלה, די ישיזבנכון מן-ידי.
3,16 ענו, שדנך מישך לעבד גו, ואמרין, למלכא: גבוכדנצר--לא-חשחין אנתנא על-דנה פתגם, להתבותר.
3,17 הן אימי, אלהנא די-אנתנא פלחין--יכל, לשיזבונתנא: מן-אתון נורא יקדמא ומן-ידך מלכא, ישיזב.
3,18 והן לא, ידיע להוא-לך מלכא; די לאלהיך (לא להך), לא-איתנא (איתנא) פלחין, וילצלם דהבא די הקימת, לא נסגד. {ס}
3,19 באדין גבוכדנצר התמלי חמא, וצלם אגפוהי אשתנו (אשתני), על-שדנך מישך, לעבד גו; ענה ואמר, למזא לאתונא, חד-שבועה, על די חזה למזיה.
3,20 ולגברין גברי-חיל, די בחילה, אמר לכפשה, לשדנך מישך לעבד גו--למרמא, לאתון נורא יקדמא.
3,21 באדין גבביא אלך, כפתו בסרבליהון פטישיהון (פטשיהון), וכרבלתהון, ולבשיהון; ורמיו, לגוא-אתון נורא יקדמא.
3,22 כל-קבל דנה, מן-די מלת מלכא מחצפה, ואתונא, אזה יתינה; גבביא אלך, די הסקו לשדנך מישך לעבד גו, קטל המון, שביבא די נורא.
3,23 וגבביא אלך תלתהון, שדנך מישך לעבד גו--נפלו לגוא-אתון נורא יקדמא, מכפתי. {פ}
3,24 אדין גבוכדנצר מלכא, תוה וקם בהתבדלה; ענה ואמר להבדלוהי, הלא גברין תלתה רמינא לגוא-נורא מכפתי, ענין ואמרין למלכא, יציבא מלכא.
3,25 ענה ואמר, הא-גנה חזה גברין ארבעה שכינ מהלכין בגו-נורא, וסבל, לא-אימי בהון; וכוה די רביעיא (רביעאה), דמה לבר-אלהין. {ס}



Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie..."



- 3,26 באד'ין קרב גבוכדנצר, לתרע אַתון נוצא יקדמא, ענה ואמר שדךר מישן לעבד-נגו עבדוהי די-אלהא עליא (עלצה), פקו
ואתו; באד'ין זפקין, שדךר מישן לעבד נגו--מן-גוא נוצא.
- 3,27 ומתכנשין אַחשדרפניא סגביא ופחותא, והדברי מלכא--תזין לגבביא אלך די לא-שלט נוצא בגשמהון וישער ראשהון לא
התסכר, וסרבליהון לא שנו; וריח נור, לא עדת בהון.
- 3,28 ענה גבוכדנצר ואמר, בריך אלההון די-שדךר מישן לעבד נגו, די-שלח מלאכה ושיזב לעבדוהי, די התרחצו עלוהי; ומלת
מלכא, שניו, ויהבו גשמיהון (גשמהון) די לא-יפלחון ולא-יסגדון לכל-אלה, להן לאלההון.
- 3,29 ומני, שים טעם, די כל-עם אמה ולשן די-יאמר שלה (שלו) על אלההון די-שדךר מישן לעבד נגוא, הדמין יתעבד ובייתה גולי
ישתוה; כל-קבל, די לא איתי אלה אסרן, די-יכל להצלח, כדנה.
- 3,30 באד'ין מלכא, הצלח לשדךר מישן לעבד נגו--במדינת בבל. {פ}
- 3,31 גבוכדנצר מלכא, לכל-עממיהא אמיא ולשניא די-דארין (דירין) בכל-ארעא--שלמכון ישגא.
- 3,32 אמיא, ותמיהא, די עבד עמי, אלהא עליא (עלצה)--שפר קדמי, להתניה.
- 3,33 אתוהי כמה ברבין, ותמהוהי כמה תקיפין; מלכותה מלכות עלם, ושלטנה עם-דר ודר.



Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions